

CHRIST OUR SAVIOR CATHOLIC PARISH

APRIL 15, 2018
THIRD SUNDAY OF SUNDAY
TERCER DOMINGO DE PASCUA

Mass Times/Horario de Misas

Saturday/Sábado Vigilia

8:00 am English
5:00 pm English
7:00 pm Español

Sunday Masses:

8:30 am English
10:30 & 12:30 pm Español
2:30 PM Vietnamese
5:00 PM English

Weekday Masses (English)

8:00 AM - Mon. Wed. Fri.
5:30 PM - Tuesday
First Friday/Primer Viernes
7:00 pm Español

Confessions/CONFESIONES

By appointment/CON CITA
FIRST FRI—4:00—6:00 PM
PRIMER VIERNES DEL MES
No appointment required
NO REQUIERE CITA



REV. STEVEN CORREZ
PASTOR
REV. PAUL VU
PAROCHIAL VICAR
REV. KIET A. TA
IN RESIDENCE

DEACON LOUIS GALLARDO
DEACON JOE GARZA

LUIS A. RAMIREZ
PARISH DIRECTOR
ROSA RUIZ DE MAYORGA
COORDINATOR FAITH FORMATION
Yazmin Abreu
CONFIRMATION/YOUTH MINISTER

SCOTT MELVIN
DAVID ESPINOSA
MUSIC MINISTRY

NANCY LOPEZ
DEAF MINISTRY

PARISH OFFICE
ADRIANA CONTRERAS
MANNY RODRIGUEZ
CONSUELO SANCHEZ

CHRIST OUR FOUNDATION + CHRIST OUR HOPE + CHRIST OUR SAVIOR



**WELCOME TO OUR
NEW FULLY INITIATED
CATHOLICS:**

**Francisco de la Islas
Andrew Schaffer
Sara Sidor
Guadalupe Rivas**



PARISH OFFICE HOURS— HORAS DE LA OFICINA

MON. TUES. WED. FRI. 9:00 AM .- 12:00 PM .; 1:00-3:00 pm . & 5:00 PM .- 8:30 PM .
THURS. 5:00 PM .- 8:30 PM . SATURDAY 9:00 AM .- 1:00 PM .
714-444-1500 WWW.COSCP.ORG 2000 W .ALTON AVE. SANTA ANA, CA. 92704-7169



Mass Intentions Please Call: 714-444-1500
 Para Intenciones de la Misa Llame: 714-444-1500

Saturday/sábado April 14, 2018

8:00 a.m. †Anna Nong Nguyen
 5:00 p.m. †Bill Kagey
 7:00 p.m. †Gillermo Velasco

Sunday/domingo April 15, 2018

8:30 a.m. †Anna Mai Bao
 10:30 a.m. †Margarita Cardova
 12:30 p.m. †Ruby Ospina
 2:30 p.m. VMI Intentions
 5:00 p.m. For the People of the Parish

Monday/lunes April 16, 2018

8:00 a.m. †Leo Dubé

Tuesday/martes April 17, 2018

5:30 p.m. Frederico Marquez—Health

Wednesday/miércoles April 18, 2018

8:00 a.m. †Miguel Estrada

Friday/viernes April 20, 2018

8:00 a.m. †Teresa Alvarez;
 Angelica Castellano—Intentions

GIVING SUNDAY



Don't forget next Sunday, the third Sunday of the Month, is Giving Sunday! Our Second Collection is to offset Operating Expenses including Maintenance and to subsidize parish ministries.

We will also be collecting your non-perishable food for Catholic Charities. Thank you!

No olvide que el próximo domingo, como cada tercer domingo del mes, habrá una segunda colecta para recaudar Gastos de Operación incluyendo Mantenimiento, y subsidio para los Ministerios Parroquials.

También estaremos colectando alimentos no perecederos para Caridades Católicas. ¡Gracias!

Congratulations!

Congratulations to our new fully Initiated Catholics:
Francisco De La Isla
Andrew Schaffer
Sara Sidor
Guadalupe Rivas
by their own will have received the Sacraments of Confirmation and Holy Communion.
We are grateful to our Lord that they have completed the Sacraments of Initiation.
Let us join together in prayer, and gratitude for this blessing for our parish and their families.

¡felicidades!

Felicidades a nuestros adultos que han completado los Sacramentos de Iniciacion:
Francisco De La Isla
Andrew Schaffer
Sara Sidor
Guadalupe Rivas
por su propia voluntad han pedido y han recibido los Sacramentos de Confirmacion y La Sagrada Comunion.
Estamos agradecidos con nuestro Señor que ellos han completado los Sacramentos de Iniciacion.
Unamonos en oración, y agradecimiento por esta bendicion para sus familias y para nuestra parroquia.



WEEKLY COLLECTION



April 7 & 8, 2018
\$10,543.00

Thank you for sharing what God has given You, with our parish.
 Gracias por compartir con su parroquia lo que Dios le ha dado a usted.

PASTOR'S MESSAGE

MENSAJE DEL PASTOR

"Thus it is written that the Christ would suffer and rise from the dead on the third day and that repentance, for the forgiveness of sins, would be preached in His name to all the nations, beginning from Jerusalem. You are witnesses of these things."



"Así está escrito que Cristo sufriría y al tercer día resucitaría de entre los muertos y que el arrepentimiento y el perdón de los pecados sería predicado en su nombre a todas las naciones, empezando desde Jerusalén. Ustedes son testigos de estas cosas."

As we reflect upon the readings especially the Gospels for this Easter Season, we see again and again the command by our Lord Jesus to forgive as we have been forgiven. When we reflect upon our Lord's whole purpose for dying for our sins on the Cross was ultimately for forgiveness it should come as no surprise, that in order for us to be witnesses of the Resurrection we need to not only preach forgiveness, but to practice forgiveness.

If you are like me sometimes to forgive a person is not easy. It feels like dying on the cross! Luckily, we have a God who understands not only what that feels like, but also shows us how to do it! Take care and God bless, Fr. Steve Correz

Al reflexionar sobre las lecturas, especialmente las de los Evangelios para esta temporada de Pascua, vemos una y otra vez el mandamiento de Jesús nuestro Señor el de perdonar tal como hemos sido perdonados. Cuando reflexionamos sobre el propósito total del Señor al morir en la Cruz por nuestros pecados, fué en última instancia para el perdón, no debe sorprendernos, que para ser testigos de la Resurrección necesitamos no solo predicar el perdón, sino también practicarlo. Si usted es como yo, a veces perdonar a una persona no es fácil.

¡Se siente como morir en la cruz!
Afortunadamente tenemos un Dios que entiende no solo lo que se siente, ¡sino también nos muestra cómo hacerlo! Cuidense y que Dios les bendiga, Fr. Steve Correz



WINGS

Faith furnishes prayer with wings, without which it cannot soar to Heaven.
—St. John Climacus



ALAS

La fe da alas a la oración, sin las cuales no puede alzarse el cielo.
—San Juan Climaco

Cha Sở Nhấn Gửi (Pastor's Message)

"Có lời Kinh Thánh chép rằng: Đấng Ki-tô phải chịu khổ hình, rồi ngày thứ ba, từ cõi chết sống lại; phải nhân danh Người mà rao giảng cho muôn dân, bắt đầu từ Giê-ru-sa-lem, kêu gọi họ sám hối để được ơn tha tội.

Còn anh em, anh em sẽ là chứng nhân về những điều ấy."

Trong khi chúng ta suy niệm về các bài đọc, đặc biệt là các bài Phúc âm trong mùa Phục sinh, chúng ta ngày càng nhận ra điều Chúa Giê-su truyền dạy là hãy tha thứ, vì chúng ta đã được tha thứ. Khi chúng ta càng suy niệm về mục đích tối hậu của việc Chúa chịu chết trên thập giá cho tội lỗi chúng ta cũng chính vì để tha thứ, thì đó cũng là việc hiển nhiên, nếu chúng ta muốn trở thành chứng nhân của sự Phục sinh thì không những chúng ta kêu gọi sự tha thứ mà còn phải biết thực hành tha thứ. Nếu quý Ông bà và Anh Chị em, cũng như tôi, đôi khi tha thứ cho người khác thật khó khăn lắm. Giống như phải chịu chết trên thập giá! May phước thay chúng ta còn có Chúa, Người không những thấu hiểu việc ấy khó khăn thế nào mà còn giúp ta thi hành được.

Xin Chúa chúc lành cho quý Ông bà và Anh Chị em. Cha Steve Correz

REFLEXIONEM OSOBRE LA LECTURAS

REFLECTIONSON THE READINGS

CREER EN JESUCRISTO

Durante todo el Tiempo Pascual, las tres lecturas del domingo son tomadas del Nuevo Testamento, la parte cristiana de la Sagrada Escritura. Juntas exploran qué significa creer que Jesús es el Cristo, aquél que cumplió las profecías de la Sagrada Escritura judía.

Las selecciones de hoy aluden a nuestra debilidad humana; sin embargo, hacen hincapié en el perdón y la paz que son posibles para quienes tienen fe en “Jesucristo, el Justo” (1 Juan 2:2). En los Hechos de los Apóstoles, Pedro nos dice a todos “arrepíentanse y conviértanse, para que se borren sus pecados” (Hechos 3:19). La primera carta del apóstol san Juan dice que Jesucristo es “víctima de expiación por nuestros pecados” (1 Juan 2:2). Por último, en el Evangelio, Jesús saluda a los discípulos diciéndoles: “Paz” y los insta a predicar “la necesidad de volverse a Dios y el perdón de los pecados” (Lucas 24:47).

Copyright © J. S. Paluch Co., Inc.

BELIEVING IN JESUS CHRIST

Throughout the Easter season, all three of the Sunday readings are taken from the New Testament—the Christian scriptures. Together they explore what it means to believe in Jesus as the Christ, the One who fulfilled the prophecies of the Jewish scriptures.

Today’s selections refer to our human weakness, yet they emphasize the forgiveness and peace that are available to those who put their faith in “Jesus Christ the righteous one” (1 John 2:2). In the Acts of the Apostles Peter invites everyone to “repent, therefore, and be converted, that your sins may be wiped away” (Acts 3:19). The First Letter of John calls Jesus Christ “expiation for our sins” (1 John 2:2). Finally, in the Gospel Jesus greets the disciples with “Peace” and urges them to preach “repentance, for the forgiveness of sins” (Luke 24:47).

Copyright © J. S. Paluch Co., Inc.

LIFE, JUSTICE AND PEACE

CATHOLIC TEACHING PUT INTO PRACTICE

The following is one of the four principles that highlights several themes of Catholic social teaching for special consideration:

Solidarity

Solidarity is “a firm and persevering determination to commit oneself to . . . the good of all and of each individual, because we are all really responsible for all.” It is found in “a commitment to the good of one’s neighbor with the readiness, in the Gospel sense, to ‘lose oneself’ for the sake of the other instead of exploiting him, and to ‘serve him’ instead of oppressing him for one’s own advantage.” We are one human family, whatever our national, racial, ethnic, economic, and ideological differences. Our Catholic commitment to solidarity requires that we pursue justice, eliminate racism, end human trafficking, protect human rights, seek peace, and avoid the use of force except as a necessary last resort. In a special way, our solidarity must find expression in the preferential option for the poor and vulnerable. A moral test for society is how we treat the weakest among us—the unborn, those dealing with disabilities or terminal illness, the poor, and the marginalized. In light of Catholic teaching, the bishops vigorously repeat their call for a renewed politics that focuses on moral principles, the promotion of human life and dignity, and the pursuit of the common good. Political participation in this spirit reflects not only the social teaching of our Church but the best traditions of our nation.

Source: US bishops’ reflection, “Forming Consciences for Faithful Citizenship”, which complements the teaching of bishops in dioceses and states.

LA VIDA, JUSTICIA Y PAZ

La Doctrina VIDA, JUSTICIA, PAZ

El siguiente es uno de los cuatro principios que destacan varios temas de la enseñanza social católica para una consideración especial:

Solidaridad

Solidaridad es “una firme y perseverante determinación de comprometerse. . . al bien de todos y de cada individuo, porque todos somos realmente responsables por todos. “Esto se encuentra en” un compromiso con el bien del prójimo con la disposición, en el sentido del Evangelio, de ‘perderse’ por el bien del otro en lugar de explotarlo, y ‘servirlo’ en lugar de oprimirlo para su propia ventaja. “Somos una familia humana, cualesquiera que sean nuestras diferencias nacionales, raciales, étnicas, económicas e ideológicas. Nuestro compromiso católico con la solidaridad requiere que busquemos la justicia, eliminemos el racismo, eliminemos el tráfico de personas, protejamos los derechos humanos, busquemos la paz y evitemos el uso de la fuerza, excepto como último recurso. De manera especial, nuestra solidaridad debe encontrar expresión en la opción preferencial por los pobres y vulnerables. Una prueba moral para la sociedad es cómo tratamos a los más débiles entre nosotros: los no nacidos, los que tienen discapacidades o enfermedades terminales, los pobres y los marginados. A la luz de la enseñanza católica, los obispos reiteran enérgicamente su llamado a una política renovada que se centre en los principios morales, la promoción de la vida y la dignidad humana, y la búsqueda del bien común. La participación política en este espíritu refleja no solo la enseñanza social de nuestra Iglesia sino también las mejores tradiciones de nuestra nación.

Fuente: Reflexión de los Obispos de los Estados Unidos, “Formar las Conciencias para la Ciudadanía Fiel”, que complementa la enseñanza de los obispos en las diócesis y en los estados de nuestro país.



OUR FAITH, OUR FUTURE
 NUESTRA FE, NUESTRO FUTURO
 ĐỨC TIN CỦA CHÚNG TA,
 TƯƠNG LAI CỦA CHÚNG TA

nuestra iglesia nueva

Our new church bldg.

Ông/Bà (Anh/Chị) đã hứa đóng góp chưa?

CHURCH

God sends no churches from the skies, Out of our hearts they must arise. —Anonymous

LA IGLESIA

Dios no envía las iglesias del cielo, deberán surgir de nuestros corazones. —Anónimo

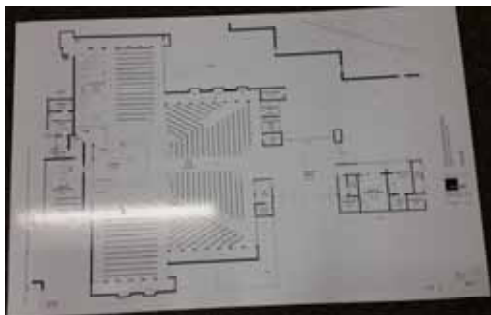


Parish Offices, Choir practice room & Worship space



Courtyard with Bell tower

Interior Design of Worship Space



Layout of Total campus



View from Alton showing All buildings Upon Completion of phase 1



Main Entrance From Alton Via Private Driveway



W E L C O M E T O O U R N E W
C A T H O L I C C H R I S T I A N S

Welcome to our new Catholic Christians:

Alba Gonzalez,

Josue E. Gomez,

Carlos Sandoval,

Kimberly Nguyen.



Who have become one with Christ and the
Community of faith through the Sacraments
of

Baptism, Confirmation and Eucharist.

Please continue to pray for them for they
now can participate fully in our Parish life
and Eucharist.

B I E N V E N I D O S A N U E S T O S
C A T Ó L I C O S C R I S T I A N O S

Bienvenidos a nuestros nuevos Católicos

Cristianos:

Alba Gonzalez,

Josue E. Gomez,

Carlos Sandoval,

Kimberly Nguyen.



Que ya son uno con Cristo y con nuestra
comunidad de Fe a través los Sacramentos
de

Bautismo, Confirmación y Eucaristía.

Por favor siga rezando por Ellos ya que
Ellos son ahora participes totalmente en
nuestra vida Parroquial y en la
Eucaristía.



Fiesta !!

Fundraising dinner
Goal: \$20,000
for renovations

St. Francis
Assisted living home

Food by la casa garcía
Music car show

April 15, 2018
12:30 - 4:00 pm.

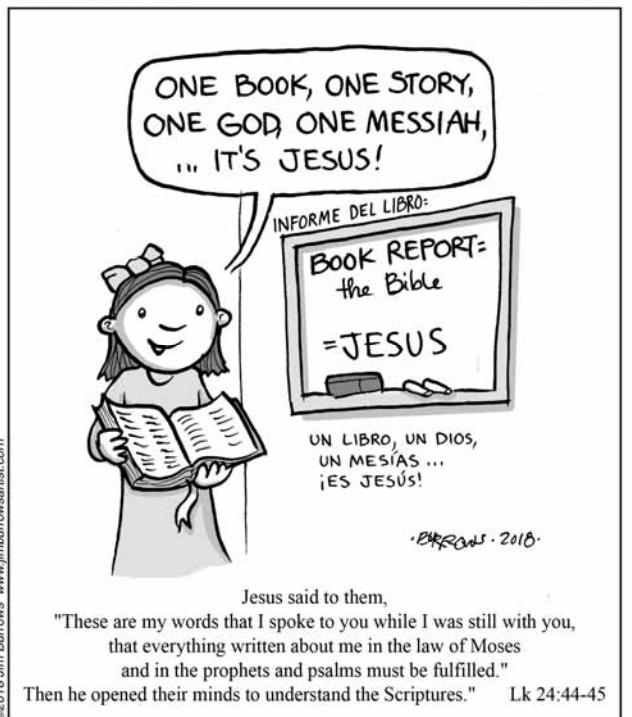
\$15 per adult
\$5 per child (under 10)

1718 W. 6th St.
West of Bristol St.
714-542-0381



The Little Ones

Jim Burrows



©2018 Jim Burrows www.jimburrrowsartist.com

TRADICIONES DE NUESTRA FE

En 1563 el Concilio de Trento estableció que todos los católicos debían recibir la comunión por lo menos una vez al año, de preferencia, durante el Tiempo de Pascua, los 50 días desde la Pascua Florida a la Pascua de Pentecostés. En Chile los sacerdotes en siglos pasados llevaban la Eucaristía a todos aquellos que no pudieron asistir a Misa en la Pascua Florida. Comenzando con el Segundo Domingo de Pascua y acompañados de huasos (vaqueros) quienes los protegían de bandidos llevando el Sacramento en cálices de plata por toda la región. Esto llegó a llamarse Cuasimodo, en base a la frase inicial de la Misa del Segundo Domingo de Pascua: Quasi modo génti infantes (Casi como recién nacidos).

Hoy día la fiesta también es conocida como “correr a Cristo,” por el hecho de llevar a Cristo en carretas decoradas por las calles de los pueblitos mientras los niños corren por delante gritando “¡Viva Cristo Rey!” De esta manera los niños anuncian la venida de Cristo, algo que todo cristiano debería hacer con hechos y palabras todos los días de año.

—Fray Gilberto Cavazos-Glz, OFM, Copyright © J. S. Paluch Co., Inc.



Child Abuse Prevention Month

April is national Child Abuse Prevention Month. It is most appropriate that Child Abuse Prevention Month is held during the Easter season as there is no better time than this when we experience renewal and growth that we celebrate the protection of our most valuable gift from God – our children.

For information on how you can become more informed and involved in keeping our children safe, log on to www.childwelfare.gov/preventing/preventionmonth or visit the Diocesan Office of Child and Youth Protection web page at:

www.rcbo.org/group/child-and-youth-protection/

Mes para la prevención del abuso infantil

Abril es el mes nacional para la prevención del abuso infantil. Lo más apropiado es que se celebre en la temporada de Pascua. No existe mejor época que la cuaresma y pascua para celebrar la protección del regalo más valioso que nos ha dado Dios – nuestros hijos. Para mayor información acerca de cómo estar mejor informados e involucrados en mantener la seguridad de nuestros hijos entre a esta página del internet: <https://www.childwelfare.gov/topics/preventing/preventionmonth/> o Llame a la Oficina Para la Protección de Niños y Jóvenes, (714) 282-3069.

TREASURES FROM TRADITION

There are many ways in which religious communities are organized. Some have a central authority in a congregation, and others have a “rule” that is shared by all the members, but are a kind of federation of independent houses. Sometimes, congregations with distinct histories and ministries decide to merge. Several years ago, one of the largest mergers on record took place. Seven independent congregations of Dominican women religious, most in the Midwest, are now one new congregation enfolding more than seven hundred members spanning thirty-six states. The oldest of the founding groups, the so-called “Kentucky Dominicans,” began as a frontier community in 1822. Other communities have European roots. To get to this historic moment, the sisters spent many years in conversation, and approved the new structure by a two-thirds majority vote. This was then ratified by the Holy See. The merger allows the sisters to pool their resources in order to be more effective in ministry. They are living the Paschal Mystery, experiencing Christ’s dying and rising in an inspiring way.

—Rev. James Field, Copyright © J. S. Paluch Co.



Tháng Ngăn Ngừa các Hành Động Lạm Dụng Trẻ Em

Tháng 4 là tháng Ngăn ngừa các Hành Động Lạm Dụng Trẻ em. Tháng Ngăn ngừa các Hành Động Lạm Dụng Trẻ em cũng rất phù hợp với thời gian mùa Chay và mùa Phục sinh, vì trong thời gian này chúng ta trải qua kinh nghiệm đổi mới và tăng trưởng trong khi chúng ta mừng sự bảo vệ món quà quý nhất Chúa ban, đó là các trẻ em.

Để biết thêm chi tiết và tìm hiểu thêm về các phương thức bảo vệ trẻ em, xin vào trang điện toán www.childwelfare.gov/preventing/preventionmonth hoặc xem thêm ở trang điện toán của Văn phòng Đặc trách Bảo vệ Trẻ em và Thiếu niên: www.rcbo.org/group/child-and-youth-protection/

You alone, O LORD, bring security to my dwelling.

— Psalm 4:9